

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
für die auswärtigen Angelegenheiten,
die Justiz und die Culte.

Bekanntmachung.

Ernennung des Hrn. Brandenburger
zum Gerichtsvollzieher.

Nr. 238. — 124 von 1848.

Luxemburg, den 28. August 1848.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß durch Königl. Großherzoglichen Beschluß vom 23. August 1848, Nr. 5 J., der Hr. Johann Heinr. Brandenburger, Schreiber im Bureau eines Advokat-Anwalts zu Luxemburg, zum Gerichtsvollzieher mit dem Wohnsitz zu Grevenmacher, an die Stelle des anderweit berufenen Hrn. Dutreux, ernannt worden ist.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
de la Fontaine.

Actes Administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

AVIS.

*Nomination du sieur Brandenburger
aux fonctions d'huissier.*

N° 238. — 124 de 1848.

Luxembourg, le 28 août 1848.

Il est porté à la connaissance du public que par arrêté royal grand-ducal du 23 août 1848, N° 5 J^e, le sieur *Brandenburger*, Jean-Henri, clerc d'avocat-avoué à Luxembourg, a été nommé huissier à la résidence de Grevenmacher, en remplacement du S^r. Dutreux, appelé à d'autres fonctions.

*L'Administrateur-général des affaires étran-
gères, de la justice et des cultes,*

DE LA FONTAINE.

Bekanntmachung,
betreffend die definitive Ernennung des
Hrn. Funck zum ersten Gerichtsschrei-
ber beim Bezirks-Gerichte zu Luxem-
burg.

Nr. 240 — 127 von 1848.

Luxemburg, den 28. August 1848.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht,
daß durch Königl. Großherzoglichen Beschluß vom
23. d. M., Nr. 6, der Herr Peter Con-
stantin Funck in dem bisher nur provisorisch
von ihm versehenen Amte als erster Gerichtss-
chreiber-Gehülfe beim Bezirksgerichte zu Luxem-
burg definitiv bestätigt worden ist.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
de la Fontaine.

Rundschreiben
betreffend die Anfertigung der Civilstands-
Register für 1849.

Nr. 241. — 160 von 1848.

Luxemburg, den 28. August 1848.

Die Herrn Bürgermeister und Schöffen der
Städte und Gemeinden des Großherzogthums
werden ersucht, mir bis zum 10. October d. J.
auf dem gewöhnlichen Geschäftswege die Anzahl
der Bogen anzuzeigen, welche sie zur Anfertigung
der verschiedenen Civilstands-Register ihrer respec-
tiven Gemeinden für das Jahr 1849 zu haben
wünschen.

Die Herrn Districts-Commissäre werden die
ihnen gelieferten Angaben in einer einzigen Ueber-
sicht zusammenfassen, und mir dieselbe bis zum
20. desselben Monats zukommen lassen.

Der General-Administrator für die auswärtigen
Angelegenheiten, die Justiz und die Culte,
de la Fontaine.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwal-

AVIS

*concernant la nomination définitive du
sieur Funck aux fonctions de 1^{er} com-
mis-greffier du tribunal de Luxembourg.*

N° 240. — 127 de 1848.

Luxembourg, le 28 août 1848.

Il est porté à la connaissance du public, que par
arrêté royal grand-ducal du 25 de ce mois, N° 6,
le sieur Pierre-Constantin Funck a été confirmé dé-
finitivement dans les fonctions de 1^{er} commis-greffier
du tribunal d'arrondissement de-Luxembourg, qu'il
n'a occupées jusqu'ici que provisoirement.

*L'Administrateur-général des Affaires étran-
gères, de la Justice et des Cultes,*

DE LA FONTAINE.

CIRCULAIRE

*concernant la confection des registres de
l'état-civil pour 1849.*

N° 241 — 160 de 1848.

Luxembourg, le 28 août 1848.

Messieurs les bourgmestres et échevins des villes
et communes du Grand-Duché sont invités à me faire
connaître pour le 10 octobre prochain, par la voie
ordinaire de la correspondance, le nombre de feuilles
dont ils désirent voir composer les divers registres
de l'état-civil de leurs communes respectives, pour
l'année 1849.

Messieurs les commissaires de district réuniront
dans un seul tableau les renseignements qui leur se-
ront fournis et me le feront parvenir pour le 20 du
même mois.

*L'Administrateur-général des affaires étran-
gères, de la justice et des cultes,*

DE LA FONTAINE.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif,

tungsblatt, den 9. September 1848.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
de la Fontaine.

General-Administration des Inneren.

Bekanntmachung,

in Betreff einer wackern That des Hrn.
August Keiffer von Grevenmacher.

Nr. 334. — 96 von 1848.

Luxemburg, am 29. August 1848.

Nach einem Berichte der Gemeindeverwaltung
der Stadt Grevenmacher, und nach der Erklärung
von Augenzeugen, hat am 3. d. M. der Herr
August Keiffer, Kaufmann daselbst, mit Gefahr
seines Lebens einen gewissen Franz Reiland,
von Kreitzweiler (in Preußen), welcher im Er-
trinken war, und leider nicht wieder zum Leben
gebracht werden konnte, aus der Mosel gezogen.

Diese wackere und menschenfreundliche That
des Herrn Keiffer hat mir würdig erschienen,
seinen Mitbürgern bekannt gemacht zu werden.

Der General-Administrator des Inneren,
J u r i o n.

Bekanntmachung,

betreffend das Reglement über die Sper-
rung der Weinberge in der Gemeinde
Wellenstein.

N° 370 — 165 von 1848.

Luxemburg, den 29. August 1848.

In seiner Sitzung vom 23. d. M. hat der Ge-
meinderath von Wellenstein die Sperrung der
Weinberge für das laufende Jahr angeordnet.

Der General-Administrator des Inneren,
J u r i o n.

le 9 septembre 1848.

*L'Administrateur-général des affaires étran-
gères, de la justice et des cultes,*

DE LA FONTAINE.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

A V I S

*concernant un acte de dévouement du S^r
Auguste Keiffer, de Grevenmacher.*

N° 334 — 96 de 1848.

Luxembourg, le 29 août 1848.

Il résulte d'un rapport de l'administration com-
munale de la ville de Grevenmacher et d'une décl-
ARATION de témoins oculaires, que le sieur Auguste
Keiffer, marchand en cette ville, a retiré de la Mo-
selle, le 3 de ce mois, au péril de ses jours, le
nommé François Reiland, de Kreitzweiler (Prusse),
qui se noyait, et qui malheureusement n'a pu être
rappelé à la vie.

Cet acte de dévouement et d'humanité du sieur
Keiffer m'a paru mériter d'être signalé à ses conci-
toyens.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
JURION.

A V I S

*concernant le règlement du ban de ven-
dange dans la commune de Wellenstein.*

N° 370 — 165 de 1848.

Luxembourg, le 29 août 1848.

Dans sa séance du 23 de ce mois, le conseil com-
munal de Wellenstein a réglé le ban de vendange
pour l'année courante.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
JURION.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 9. September 1848.

Der General-Administrator des Innern,
Jurion.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif,
le 9 septembre 1848.*

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
JURION.*

**General-Administration
der Staats- und Gemeindebauten und
der Militär-Angelegenheiten.**

Königl.-Großherzoglicher Beschluß

vom 21. August 1848, Nr. 14.

wodurch der Hr. Kinckels von seiner
Stelle als Bau-Conducteur entsetzt
wird.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Draniens-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, ic. ic. ic.
haben,

Nach Einsicht des Berichtes Unseres provisori-
schen General-Administrators der Staats- und Ge-
meindebauten und der Militär-Angelegenheiten
vom 17. August d. J., und der Anlagen dieses
Berichtes, betreffend den H. Math. Kinckels,
Conducteur in der Staats-Bauverwaltung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Herr Mathias Kinckels wird seines
Amtes als Conducteur in der Staats-Bauver-
waltung entsetzt.

Art. 2.

Dieser Beschluß soll durch Unseren vorgenann-
ten General-Administrator vollzogen, und in das
Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Groß-
zogthums eingerückt werden.

Haag, den 21. August 1848.

Wilhelm.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ÉTAT ET DES
COMMUNES ET DES AFFAIRES MILITAIRES.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 21 août 1848, N° 14,

*qui démet le sieur Kinckels de ses
fonctions de conducteur dans l'admini-
stration des travaux publics.*

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, Roi
DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-
DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Vu le rapport de Notre administrateur-général
intérimaire des travaux publics de l'État et des com-
munes et des affaires militaires, en date du 17 août
courant, ainsi que les pièces y jointes, concernant
le sieur Mathias Kinckels, conducteur dans l'admini-
stration des travaux publics;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

Le sieur Mathias Kinckels est démis de ses fonc-
tions de conducteur dans l'administration des tra-
vaux publics.

Art. 2.

Le présent arrêté sera exécuté par Notre admi-
nistrateur-général prédésigné et inséré au Mémorial
législatif et administratif du Grand-Duché.

La Haye, le 21 août 1848.

GUILLAUME.

Durch den König Großherzog:

Der mit der einstweiligen Leitung der Staatskanzlei beauftragte Obergerichtsrath,

Würth-Paquet.

Der provisorische General-Administrator der Staats- und Gemeindebauten und der Militär-Angelegenheiten,

J. P. André.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsbblatt, den 9. September 1848.

Der provisorische General-Administrator der Staats- und Gemeindebauten und der Militär-Angelegenheiten,

J. P. André.

Par le Roi Grand-Duc:

Le Conseiller à la Cour supérieure de justice, chargé de la direction intérimaire de la Chancellerie d'Etat,

WURTH-PAQUET.

L'Administrateur-général intérimaire des travaux publics de l'Etat et des communes et des affaires militaires,

J.-P. ANDRÉ.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif le 9 septembre 1848.

L'Administrateur-général intérimaire des travaux publics de l'Etat et des communes et des affaires militaires,

J.-P. ANDRÉ.

General-Administration der Finanzen.

B e s c h l u ß,

betreffend die Ernennung einer Commission zum Zwecke der Fortsetzung der begonnenen Nachforschungen hinsichtlich der Cataster-Abschätzungen.

Nr. 422. — 125 von 1848.

Luxemburg, am 28. August 1848.

In Erwägung, daß in der am 25. d. M. Statt gehaltenen Conferenz über das Cataster die Versammlung den Wunsch ausgesprochen hat, daß ich eine Commission von 5. Mitgliedern ernenne zum Zwecke der Fortsetzung der begonnenen Nachforschungen in Betreff der Cataster-Abschätzungen, und um

„die Gründe aufzufuchen, welche die Landstände veranlassen sollen, der Session von 1849 das definitive Votum über die Cataster-Ausgleichung

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

A R R Ê T É

portant nomination d'une commission chargée de continuer les investigations commencées au sujet des évaluations cadastrales.

N° 422 — 125 de 1848.

Luxembourg, le 28 août 1848.

Attendu que dans la conférence cadastrale du 25 de ce mois, l'assemblée a émis le vœu que je désignasse une commission de cinq membres pour continuer les investigations commencées au sujet des évaluations cadastrales, et pour

« rechercher les raisons qui doivent engager les États à remettre à la session de 1849 le vote définitif sur la péréquation cadastrale, et pour proposer,

„vorzulegen, und nöthigen Falles, vorzuschlagen, „daß vorläufige Änderungen in den Kataster- „Abschätzungen der Weinbesitzungen, der Lohhecken „und der Wiesen gemacht werden. Die Commission „hat diese Änderungen anzugeben, und nach Be- „endigung ihrer Arbeit eine zweite Versammlung „zu veranlassen.“ — (Worte, in welchen die Auf- gabe der Commission von der Conferenz abgefaßt worden ist.)

Beschließe ich was folgt:

Art. 1.

Zur Bildung der fraglichen Commission von fünf Mitgliedern werden ernannt:

1. Hr. Norbert Metz, Bürgermeister der Gemeinde Eich, und Abgeordneter des Cantons Luxemburg für die Conferenz vom 25. August.

Im Verhinderungsfalle soll Hr. Metz durch Hrn. Hertert, von Eich, vormaliges Mitglied der Landstände, oder durch Hrn. Metzler, Bürgermeister der Gemeinde Hollerich, vertreten werden.

2. Hr. Dupaix, Bürgermeister der Gemeinde Frisingen, Abgeordneter des Cantons Esch an der Alzette.

Im Verhinderungsfalle wird derselbe durch Hrn. de Premorel, Rentier und Gewerbetreibender zu Differdingen, oder durch Hrn. Klein, Notar zu Junglinster, und Abgeordneten des Cantons Grevenmacher, vertreten;

3. Hr. Lefort, Bürgermeister der Stadt Echternach, Abgeordneter des Cantons Echternach;

Derselbe wird im Verhinderungsfalle durch Hrn. Berns, Bürgermeister der Gemeinde Feulen, Abgeordneten des Cantons Diekirch, oder durch Hrn. Ritter, Notar zu Grevenmacher, vertreten;

4. Hr. Augustin, Friedensrichter zu Remich, Abgeordneter des Cantons Remich;

Im Verhinderungsfalle wird derselbe durch Hrn.

„s'il est nécessaire, d'apporter des modifications „provisoires dans les évaluations cadastrales des „vignes, des haies à écorces et des prés. Elle indi- „quera ces modifications et elle provoquera une se- „conde réunion lorsque son travail sera achevé.“ — (Termes dans lesquels l'objet de la mission de la commission a été formulé par la conférence.)

J'arrête ce qui suit:

Art. 1^{er}.

Sont désignés pour composer la commission de cinq membres dont il s'agit:

1^o M. Norbert Metz, bourgmestre de la commune d'Eich, et délégué du canton de Luxembourg pour la conférence du 25 août.

En cas d'empêchement, M. Metz sera remplacé par M. Hertert, d'Eich, ancien membre des États, ou par M. Metzler, bourgmestre de la commune de Hollerich.

2^o M. Dupaix, bourgmestre de la commune de Frisange, délégué du canton d'Esch-sur-l'Alzette.

En cas d'empêchement il sera remplacé par M. de Premorel, rentier et industriel à Differdange, ou par M. Klein, notaire à Junglinster, délégué du canton de Grevenmacher.

3^o M. Lefort, bourgmestre de la ville d'Echternach, délégué du canton de ce nom.

En cas d'empêchement il sera remplacé par M. Berns, bourgmestre de la commune de Feulen, délégué du canton de Diekirch, ou par M. Ritter, notaire à Grevenmacher.

4^o M. Augustin, juge de paix à Remich, délégué du canton de ce nom.

En cas d'empêchement il sera remplacé par

Mathias Wellenstein, früheren Obergerichtsrath, zu Dreiborn, oder durch Hrn. Macher, Bürgermeister der Stadt Remich, vertreten;

5. Hr. Krack, Bürgermeister der Gemeinde Heiderscheid, Abgeordneter des Cantons Wiltz;

Derselbe wird im Verhinderungsfalle durch Hrn. Mathieu, ersten Schöffen der Stadt Wiltz, oder durch Hrn. Konzémius, Schöffen der Gemeinde Bögen, vormaliges Mitglied der Landstände, vertreten.

Art. 2.

Hr. Metz wird zum Präsident der Commission ernannt. Er wird ersucht, sich mit den andern Mitgliedern, oder eintretenden Falles mit den andern Cantonal-Abgeordneten, welche nicht an der Commission Theil nehmen konnten, in Verbindung zu setzen.

Art. 3.

Die verschiedenen Beamten des Catasters, der directen Steuern und respective der Einregistrierung werden ersucht, den Mitgliedern der Commission alle Nachweisungen zu liefern, welche dieselben im Interesse ihrer Aufgabe angemessen begehren können.

Dieser Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Der General-Administrator der Finanzen,
ULVELING.

Rundschreiben

die Cataster-Abschätzungen betreffend.

Nr. 424. — 125 von 1848.

Luxemburg, den 29. August 1848.

Der hier am 25. d. M. Statt gefundenen Konferenz über das Cataster sind interessante, sowohl in den Büreux als in den verschiedenen Ortsschaften des Landes gesammelte Mittheilungen gemacht worden.

M Mathias Wellenstein, ancien conseiller à la Cour, à Dreiborn, ou par M. Macher, bourgmestre de la ville de Remich.

5° M. Krack, bourgmestre de la commune de Heiderscheid, délégué du canton de Wiltz.

En cas d'empêchement il sera remplacé par M. Mathieu, premier échevin de la ville de Wiltz, ou par M. Konzémius, échevin de la commune de Boevange, ancien membre des États.

Art. 2.

M. Metz est nommé président de la commission. Il voudra bien se mettre en relation avec les autres membres, et, au besoin, avec les autres délégués de canton qui n'ont pu faire partie de la commission.

Art. 3.

Les différents fonctionnaires du cadastre, des contributions directes et respectivement de l'enregistrement sont invités à communiquer aux membres de la commission tous les renseignements qu'ils peuvent convenablement demander dans l'intérêt de leur mission.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général des Finances,
ULVELING.

CIRCULAIRE

concernant les évaluations cadastrales.

N° 424 — 125 de 1848.

Luxembourg, le 29 août 1848.

Des renseignements intéressants, recueillis tant dans les bureaux que dans les différentes localités du pays, ont été communiqués à la conférence cadastrale qui a eu lieu le 25 de ce mois.

Die technischen Catasterarbeiten, oder die Feldmeßverrichtungen haben zu keiner Berathschlagung Veranlassung gegeben. Vielmehr haben alle Bemerkungen die Abschätzung zum Gegenstande gehabt. Nach geschehener Prüfung schien zwar die Mehrheit in der Versammlung zuzugeben, daß die Weinbesitzungen und die Lohhecken überschätzt sind im Vergleich mit den andern Arten von Grundstücken, während die Wiesen verhältnißmäßig zu niedrig genommen geblieben sind: beides mit Rücksicht auf den jetzigen Verkaufswert der verschiedenen Grundbesitzungen. Doch hat man sich nicht vereinigen können über den Bruch, welcher von den Abschätzungen der Weinstücke und der Lohhecken wegzunehmen, noch über denjenigen, welcher den Abschätzungen der Wiesen zuzufügen ist, noch über die Maßregeln, welche zu nehmen sind, um endlich ein billiges Gleichgewicht unter dem verschiedenen steuerbaren Eigenthum zu erreichen. Uebrigens ist diese Frage auch viel zu verwickelt, als daß man ihre baldige Lösung hätte hoffen können. Man mußte die Sache zunächst instruiren und zur Reife bringen.

Es ist zur Fortsetzung des begonnenen Werkes eine Special-Commission ernannt worden. Um die Aufgabe derselben zu erleichtern, so wie um das Publikum in Stand zu setzen, auch seinerseits eine Frage zu prüfen, welche Jedermann interessiert, und seine Bemerkungen der Commission oder mir mittheilen zu können, so lasse ich hierunter eine Uebersicht folgen, worin für alle Gemeinden der Catastralertrag angegeben ist, welcher den drei ersten Classen der hauptsächlichsten Eigenthumsarten zugeschrieben ist. Ich habe die Mittheilungen nicht auf alle Classen, auch nicht auf alle Eigenthumsarten, z. B. Gärten, Gesträuche, Weiden u. s. w. ausgedehnt, weil dies die Uebersicht zu umfangreich und zuverwickelt gemacht haben würde, ohne gleichwohl ihren wirklichen Nutzen zu erhöhen. Denn die Zahlen der Rubriken, welche fehlen, und welche übrigens auch kein allgemeines Interesse bieten, lassen sich durch die Analogie so zu sagen ergänzen.

Les travaux d'art du cadastre, ou les travaux d'arpentage, n'ont fait l'objet d'aucune délibération. Toutes les observations ont porté sur les évaluations. Examen fait, la majorité de l'assemblée a paru admettre que les vignes et les haies à écorces sont surtaxées comparativement aux autres natures de propriétés, tandis que les prairies sont restées relativement trop bas: le tout eu égard à la valeur vénale actuelle des différents genres de propriétés foncières. Mais on n'a pu se mettre d'accord ni sur la fraction à retrancher des évaluations des vignes et des haies à écorces, ni sur celle à ajouter aux évaluations des prairies, ni sur les mesures à prendre pour arriver enfin à un équilibre équitable entre les diverses propriétés imposables. Au surplus cette question est bien trop compliquée pour qu'on eût pu espérer d'en trouver bientôt la solution. Il fallait d'abord instruire et mûrir l'affaire.

Une commission spéciale vient d'être nommée pour continuer l'œuvre commencée. Pour lui faciliter l'accomplissement de sa tâche, ainsi que pour mettre le public en état d'examiner, lui aussi, une question qui intéresse tout le monde, et de pouvoir communiquer ses observations, soit à la commission, soit à moi, je fais suivre la présente d'un tableau indiquant pour toutes les communes le revenu cadastral attribué aux trois premières classes des principales natures de propriétés. Je n'ai pas étendu les renseignements à toutes les classes, ni à toutes les natures de propriétés, comme jardins, broussailles, pâturages etc., etc., parce que le tableau serait devenu trop volumineux et trop compliqué, sans présenter une plus grande utilité réelle, vu que, jugeant d'après l'analogie, on peut suppléer, pour ainsi dire, aux chiffres des rubriques qui manquent, et qui, du reste, ne sont pas d'un intérêt aussi général.

Ich habe überdies den heutigen Abschätzungen diejenigen gegenüber gestellt, welche vor der letzten Catasterrevision bestanden, damit man die Wichtigkeit der angenommenen Veränderungen besser beurtheilen könne. Zu demselben Zwecke habe ich die in jede Classe gesetzte Anzahl von Hectaren angeben lassen. Dies ist eine wesentliche Aufklärung. Man sieht oft mit Erstaunen, daß in einer Gemeinde, welche notorisch geringer als eine andere ist, die ersten Classen einer und derselben Art von Grundstücken auf dieselbe Zahl gebracht worden sind, wie in der reicheren Gemeinde. Dies erklärt sich, wenn man sieht, daß in der verhältnißmäßig ärmeren Gemeinde es nur einzelne außerordentliche Parzellen sind, welche mehr oder weniger ausnahmsweise in die ersten Classen kommen, während die Mehrzahl in den untern Classen bleibt, was in den von der Natur besser bedachten Gemeinden sich umgekehrt verhält.

Um die Frage, welche die Wiesen, Weinländer, und Lohhecken betrifft, mehr anzuklären, füge ich einige besondere auf diese drei Gattungen bezügliche Angaben hinzu:

Die Gesammtoberfläche der Wiesen des Landes ist	24746 Hect.
mit einem Reinertrag von . . .	373203 Gld.
Sie zahlt an Grundsteuer . . .	29968 Gld.
der durchschnittliche Ertrag vom Hectar ist	15 08 Gld.
und die durchschnittliche Steuer vom Hectar	1 21 Gld.

Die Weinländereien haben nur eine Oberfläche von ungefähr . .	550 Hect.
mit einem Catasterertrag von . .	48882 Gld.
die Weinbesitzer verlangen eine Verminderung von ungefähr . . .	2600 Gld.
an Steuer, welchem entspricht ein Ertrag von	20878 Gld.

Nimmt man an, daß dieser Ertrag den Wiesen zugerechnet wird, so

J'ai même fait mettre en regard des évaluations actuelles, les évaluations antérieures à la dernière révision du cadastre, afin de faire mieux apprécier l'importance des changements adoptés. A la même fin j'ai fait indiquer la quantité d'hectares rangés dans chaque classe. C'est une donnée essentielle. On est souvent étonné de trouver que, dans une commune notoirement inférieure à telle autre, les premières classes d'une même nature de propriétés sont portées au même chiffre que dans la commune plus riche. La chose s'explique lorsqu'on voit que, dans la commune relativement plus pauvre, il n'y a que quelques parcelles d'élite qui entrent, plus ou moins exceptionnellement, dans les premières classes, la majorité restant dans les classes inférieures, tandis que c'est l'inverse dans les communes mieux partagées par la nature.

Pour éclaircir davantage la question qui se discute au sujet des prairies, des vignes et des haies à écorces, j'ajouterai quelques renseignements particuliers concernant ces trois natures de propriétés.

La contenance totale des prairies du pays est de	24,746 hectares
présentant un revenu net de . . .	575,205 florins
et payant un impôt foncier de . .	29,968 florins
le revenu moyen par hectare est de	15 08
et l'impôt moyen par hectare . . .	1 21

Les vignes n'ont qu'une contenance d'environ	550 hectares
avec un revenu cadastral de . . .	48,882 florins

Les vignerons demandent une réduction d'environ	2,600 florins
d'impôt, représentant un revenu de	20,878 florins

Supposons que ce revenu fût ajouté aux prairies,

steigt der Gesamtertrag der letz-
tern auf 394081 Gld.
und die Steuer auf. 31644 Gld.
Der durchschnittliche Ertrag vom
Hectar wäre 15 91
und die durchschnittliche Steuer vom
Hectar 1 28
Für die Wiesen wäre also eine Er-
höhung von 1/18.
Die Gesamtoberfläche der Loh-
hecken beträgt ungefähr 25000
Hectar mit einem Ertrag von . 232220 Gld.
Borausgesetzt, daß ein Viertel dieses
Ertrages (58055 Gld.) ebenfalls
den Wiesen zugezählt wird, so kom-
men diese bis zu einem Ge-
samtertrag von. 452136 Gld.
mit dem Steuerbetrage von. . . 36306 Gld.
Der durchschnittliche Ertrag vom
Hectar wäre 18 27
und die durchschnittliche Steuer vom
Hectar 1 47

Die Wiesen würden also um ein Fünftel er-
höht werden.

Ich mache bloß Voraussetzungen, um Beispiele
von der Ausdehnung der Vorschläge zu geben,
welche die Commission zu machen sich veranlaßt
sehen könnte.

Ich brauche nicht zu wiederholen, daß ein voll-
kommen genaues Gleichheitsverhältniß unmöglich
ist. Solches besteht auch Nirgends. Man muß
indessen sich der Wahrheit so viel als möglich zu
nähern suchen. Dies ist der Wille des Gesetzes,
der Wille der Regierung und das Recht der Be-
steuernten.

Der General-Administrator der Finanzen,
ULVELING.

alors le revenu total de celles-ci s'élèverait à
florins..... 394,081
et l'impôt à 31,644 florins
le revenu moyen par hectare serait 15 91
et l'impôt moyen par hectare de . 1 28
il y aurait ainsi augmentation pour
les prairies de 1/18

La contenance totale des haies à écorces est d'en-
viron 25,000 hectares avec un revenu de 232,220 fls.

Dans l'hypothèse qu'un quart de ce revenu
(58,055 florins) fût encore ajouté aux prairies,
celles-ci arriveraient à un revenu total de 452,136 fls.

payant en impôt 36,306 fls.
le revenu moyen par hectare serait de 18 27
et l'impôt moyen par hectare..... 1 47

L'augmentation des prairies serait alors d'un
cinquième.

Je ne fais que des suppositions pour indiquer des
exemples de la portée des propositions que la com-
mission pourrait être dans le cas de faire.

Il est inutile de répéter qu'une égalité propor-
tionnelle parfaitement exacte est impossible. Aussi
n'existe-t-elle nulle part. Mais on doit chercher à se
rapprocher de la vérité autant qu'il est possible de
le faire: tel est le vœu de la loi; tel est le vœu du
Gouvernement; et tel est le droit du contribuable.

L'Administrateur-général des Finances,
ULVELING.

Uebersicht,

welche, für alle Gemeinden des Großherzogthums den Cataster-Ertrag, nach dem Hectar, von der ersten, der zweiten und der dritten Classe der hauptsächlichsten Gattungen des Grund-Eigenthums, sowie den gesammten Flächeninhalt jeder Classe angiebt.

TABLEAU

indiquant, pour toutes les communes du Grand-Duché, le revenu cadastral par hectare, des première, deuxième et troisième classes des principales natures de propriétés foncières, ainsi que la contenance totale de chaque classe.

N a m e n d e r		Classen.	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
			jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
Cantonß.	Gemeinden.		Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
NOMS DES		Classes.	R E V E N U S					
			nouveaux.	anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.	anciens.
			fl. cts.	fl. cts.	fl. cts.	fl. cts.	fl. cts.	fl. cts.
Capellen.	Bascharage.	1	21 0	20 0	43 0	50 0	11 0	8 0
		2	15 0	15 0	28 0	35 0	6 0	5 0
		3	10 0	9 50	19 0	20 0	"	"
	Clemency.	1	18 50	16 0	30 0	45 0	13 50	12 0
		2	13 50	11 0	20 0	30 0	9 0	8 0
		3	9 0	7 0	10 0	16 0	5 0	5 0
	Dippach.	1	21 0	16 40	33 0	35 30	16 0	11 10
		2	15 0	12 70	22 0	24 60	11 0	8 20
		3	10 0	8 60	11 0	15 70	6 0	5 0
	Garnich.	1	18 50	16 0	30 0	40 0	13 50	9 0
		2	13 50	11 0	20 0	25 0	9 0	6 0
		3	10 0	8 0	10 0	15 0	5 0	3 50
	Hobscheid.	1	16 0	14 0	30 0	40 0	13 50	10 0
		2	12 0	9 0	20 0	26 0	9 0	7 0
		3	8 0	6 0	10 0	15 0	5 0	4 0
	Kehlen.	1	21 0	21 0	33 0	44 0	16 0	13 0
		2	15 0	16 0	22 0	28 0	11 0	8 0
		3	10 0	11 0	11 0	14 0	6 0	4 0
	Kœrich.	1	17 0	15 0	30 0	36 0	13 50	10 0
		2	13 0	11 0	20 0	26 0	9 0	7 0
		3	9 0	7 0	10 0	15 0	5 0	4 50
	Mamer.	1	21 0	20 0	33 0	44 0	16 0	13 0
		2	15 0	15 0	22 0	30 0	11 0	10 0
		3	10 0	10 0	11 0	16 0	6 0	6 0
	Septfontaines.	1	18 50	16 0	30 0	39 0	12 0	10 0
		2	13 50	11 0	20 0	26 0	8 0	7 80
		3	8 0	6 0	10 0	15 0	4 50	4 0
	Steinfort.	1	17 0	16 0	33 0	44 0	13 50	9 0
		2	13 0	12 0	22 0	32 0	9 0	6 0
		3	9 0	7 0	11 0	17 0	5 0	4 0

Rohheiden.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohheiden.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
"	"	"	"	110	33	85	"	"
"	"	"	"	277	80	255	"	"
"	"	"	"	394	137	"	"	"
"	"	"	"	60	9	58	"	"
"	"	"	"	175	16	146	"	"
"	"	"	"	283	74	149	"	"
"	"	"	"	73	20	82	"	"
"	"	"	"	206	45	130	"	"
"	"	"	"	408	121	128	"	"
"	"	"	"	103	34	93	"	"
"	"	"	"	217	63	141	"	"
"	"	"	"	335	183	103	"	"
"	"	"	"	57	9	251	"	"
"	"	"	"	129	33	300	"	"
"	"	"	"	133	78	52	"	"
"	"	"	"	73	28	420	"	"
"	"	"	"	190	101	417	"	"
"	"	"	"	661	209	343	"	"
"	"	"	"	32	11	219	"	"
"	"	"	"	114	34	247	"	"
"	"	"	"	387	78	99	"	"
"	"	"	"	81	30	217	"	"
"	"	"	"	270	97	321	"	"
"	"	"	"	493	248	264	"	"
"	"	"	"	70	9	234	"	"
"	"	"	"	183	32	264	"	"
"	"	"	"	213	98	121	"	"
"	"	"	"	43	24	29	"	"
"	"	"	"	133	48	97	"	"
"	"	"	"	217	89	46	"	"

Namen der		Classen.	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
NOMS DES		Classes.	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CANTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Clervaux.	Asselborn.	1	13 0	11 0	30 0	32 0	7 0	5 0
		2	8 50	8 0	18 0	22 0	4 50	3 0
		3	4 0	5 0	8 50	11 0	2 50	2 0
	Basbellain.	1	12 0	10 0	27 0	28 0	7 0	7 0
		2	8 0	7 0	18 0	18 0	4 50	3 50
		3	4 0	4 0	8 50	10 0	2 50	2 0
	Bœvange.	1	13 0	11 0	27 0	32 0	7 0	6 0
		2	8 0	7 50	18 0	22 0	4 50	3 0
		3	4 0	4 0	8 50	11 0	2 50	2 0
	Clervaux.	1	13 0	11 0	35 0	45 0	7 0	10 0
		2	8 50	7 50	28 0	32 0	4 50	6 0
		3	4 0	4 0	19 0	11 0	2 50	3 0
	Consthum.	1	14 0	12 0	30 0	40 0	8 0	7 0
		2	8 50	8 0	19 0	22 0	5 0	4 50
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	2 50	2 50
	Hachiville.	1	12 0	10 0	27 0	28 0	7 0	6 0
		2	8 0	7 0	18 0	18 0	4 50	3 0
		3	4 0	4 0	8 50	10 0	2 50	2 0
	Heinerscheid.	1	12 0	10 0	27 0	28 0	7 0	6 0
		2	8 0	7 0	18 0	18 0	4 50	3 50
		3	4 0	4 0	8 50	10 0	2 50	2 0
	Hosingen.	1	14 0	14 0	30 0	40 0	7 0	8 0
		2	8 50	10 0	19 0	22 0	4 50	5 0
		3	4 0	6 50	8 50	12 0	2 0	2 50
	Munshausen.	1	14 0	11 0	30 0	32 0	7 0	10 0
		2	8 50	7 50	19 0	22 0	4 50	6 0
		3	4 0	4 0	8 50	11 0	2 50	3 0
Putscheid.	1	14 0	12 0	30 0	40 0	8 0	8 0	
	2	8 50	8 0	19 0	22 0	5 0	5 0	
	3	4 0	4 0	8 50	12 0	2 50	2 50	

Rohhecten.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohhecten.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.
»	»	»	»	117	25	118	»	»
»	»	»	»	211	43	104	»	»
»	»	»	»	532	97	149	»	»
»	»	»	»	177	32	18	»	»
»	»	»	»	268	67	35	»	»
»	»	»	»	760	120	88	»	»
7 0	5 0	»	»	101	21	68	34	»
5 0	2 0	»	»	263	74	126	107	»
»	»	»	»	566	170	113	»	»
19 0	12 0	»	»	63	7	110	61	»
13 0	8 0	»	»	214	31	93	150	»
8 0	3 0	»	»	314	70	82	233	»
23 0	13 0	»	»	46	12	48	74	»
17 0	8 50	»	»	94	13	113	245	»
11 0	4 50	»	»	277	44	23	278	»
»	»	»	»	65	13	25	»	»
»	»	»	»	227	47	91	»	»
»	»	»	»	287	93	58	»	»
15 0	9 0	»	»	100	14	88	27	»
10 0	6 0	»	»	217	51	191	96	»
5 0	2 50	»	»	412	121	170	166	»
19 0	10 0	»	»	68	15	270	24	»
13 0	7 0	»	»	243	39	399	113	»
8 0	4 0	»	»	848	171	192	319	»
19 0	12 0	»	»	49	13	54	55	»
13 0	8 0	»	»	137	53	151	299	»
8 0	3 0	»	»	327	121	109	355	»
20 0	10 0	»	»	119	12	59	50	»
14 0	7 0	»	»	228	36	117	175	»
10 0	4 0	»	»	243	95	39	154	»

N a m e n d e r		C l a s s e n .	A c k e r l a n d .		W i e s e n .		W a s s .	
			E r t r a g					
C a n t o n s .	G e m e i n d e n .		j e t .	v o r m a l s .	j e t .	v o r m a l s .	j e t .	v o r m a l s .
N O M S D E S		C l a s s e s .	T e r r e s l a b o u r a b l e s .		P r a i r i e s .		B o i s .	
			R E V E N U S					
C A N T O N S .	C O M M U N E S .		n o u v e a u x . f l . c t s	a n c i e n s . f l . c t s	n o u v e a u x . f l . c t s	a n c i e n s . f l . c t s	n o u v e a u x . f l . c t s	a n c i e n s . f l . c t s
Clervaux.	Weiswampach.	1	12 0	10 0	27 0	28 0	7 0	6 0
		2	8 0	7 0	18 0	18 0	4 50	3 50
		3	4 0	4 0	8 50	10 0	2 50	2 0
Diekirch.	Bastendorff.	1	25 0	23 0	34 0	50 0	12 0	9 0
		2	19 0	16 0	22 0	30 0	8 0	6 50
		3	13 50	10 0	11 0	15 0	4 0	3 50
	Bettendorff.	1	25 0	27 0	32 0	45 0	12 0	10 0
		2	19 0	19 0	18 0	26 0	8 0	7 0
		3	13 50	13 0	11 0	17 0	4 0	4 0
	Bourscheid.	1	15 0	14 0	32 0	48 0	7 0	8 0
		2	9 0	9 0	18 50	30 0	4 50	5 50
		3	4 0	4 50	8 50	15 0	2 50	3 50
	Diekirch.	1	26 0	27 0	32 0	48 0	12 0	10 0
		2	20 0	19 0	18 0	33 0	8 0	7 0
		3	14 0	12 0	11 0	20 0	4 0	4 0
	Ermsdorff.	1	18 0	17 0	32 0	45 0	12 0	9 0
		2	12 50	12 0	22 0	27 0	8 0	6 50
		3	9 0	7 0	11 0	13 0	4 0	3 0
	Ettelbruck.	1	26 0	25 0	36 0	54 0	12 0	10 0
		2	20 0	18 0	24 0	36 0	8 0	7 0
		3	14 0	11 0	15 0	20 0	4 0	3 50
	Feulen.	1	21 0	21 0	34 0	50 0	11 0	9 0
		2	15 0	15 0	22 0	33 0	7 50	6 50
		3	11 0	10 0	10 0	16 0	4 0	4 0
	Fouhren.	1	21 0	19 0	34 0	45 0	12 0	10 0
		2	15 0	13 0	22 0	27 0	8 0	7 0
		3	11 0	7 50	10 0	13 0	4 0	4 0
	Hoscheid.	1	14 0	12 0	27 0	40 0	7 0	7 0
		2	8 0	8 0	18 0	22 0	4 50	4 0
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	2 50	2 50

Rohheiden.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohheiden.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables. <i>hectares.</i>	Prairies. <i>hectares.</i>	Bois. <i>hectares.</i>	Haies à écorces. <i>hectares.</i>	Vignobles. <i>hectares.</i>
nonveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nonveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
10 0	7 0	»	»	69	14	41	16	»
5 0	4 0	»	»	184	48	81	54	»
»	»	»	»	588	121	237	»	»
20 0	13 0	»	»	49	19	106	101	»
15 0	8 0	»	»	64	45	144	107	»
10 0	5 0	»	»	305	65	85	82	»
10 0	7 0	»	»	101	8	144	16	»
5 0	4 0	»	»	58	71	219	49	»
»	»	»	»	249	16	180	»	»
25 0	13 0	»	»	43	22	20	44	»
18 0	8 0	»	»	192	56	163	388	»
11 0	4 0	»	»	378	105	74	636	»
»	»	»	»	46	3	130	»	»
»	»	»	»	41	23	162	»	»
»	»	»	»	170	10	85	»	»
»	»	»	»	36	13	105	»	»
»	»	»	»	201	53	242	»	»
»	»	»	»	496	68	309	»	»
25 0	13 »	»	»	139	29	199	65	»
19 0	8 »	»	»	193	80	424	209	»
11 0	4 »	»	»	453	146	310	252	»
25 0	16 0	»	»	51	27	117	184	»
19 0	12 0	»	»	152	96	293	508	»
13 0	7 0	»	»	306	138	120	409	»
20 0	8 50	»	»	43	9	70	31	»
15 0	5 0	»	»	98	24	142	41	»
9 0	2 50	»	»	175	51	46	44	»
20 0	11 0	»	»	18	4	41	36	»
15 0	7 0	»	»	52	9	33	56	»
10 0	4 0	»	»	101	31	23	115	»

2. Beilage zur Nr. 76.

N a m e n d e r		Classen.	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
NOMS DES		Classes.	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CARTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Diekirch.	Medernach.	1	18 0	18 0	29 0	40 0	12 0	10 0
		2	12 50	13 0	20 0	27 0	8 0	7 0
		3	9 0	8 0	11 0	13 0	4 0	4 0
	Reisdorff.	1	24 0	22 0	34 0	50 0	10 0	10 0
		2	19 0	14 0	18 0	26 0	7 0	7 0
		3	13 50	9 0	11 0	17 0	4 0	4 0
	Vianden.	1	16 50	9 15	32 0	27 40	9 50	9 0
		2	13 0	6 05	21 0	20 30	6 50	6 50
		3	8 50	3 34	10 0	14 80	3 0	3 0
Echternach.	Beaufort.	1	16 0	15 0	30 0	35 0	12 0	7 0
		2	12 0	11 0	20 0	25 0	8 0	5 0
		3	8 0	7 0	11 0	14 0	4 0	2 0
	Bech.	1	20 0	19 0	33 0	45 0	13 50	7 0
		2	14 0	14 0	22 0	30 0	9 0	5 0
		3	8 0	8 0	11 0	15 0	4 50	2 50
	Berdorff.	1	17 50	16 0	30 0	40 0	12 0	7 0
		2	13 0	12 0	20 0	28 0	8 0	5 0
		3	8 0	7 0	11 0	14 0	4 0	2 0
	Consdorff.	1	17 50	16 0	30 0	40 0	13 50	7 0
		2	13 0	12 0	20 0	28 0	9 0	5 0
		3	8 0	7 0	11 0	14 0	4 50	2 0
	Echternach.	1	26 0	30 0	33 0	55 0	13 50	9 0
		2	19 0	20 0	22 0	38 0	9 0	6 0
		3	13 0	14 0	11 0	20 0	4 50	3 0
	Mompach.	1	25 0	25 0	33 0	45 0	13 0	12 0
		2	18 50	18 0	22 0	30 0	9 0	8 50
		3	13 0	12 0	11 0	15 0	4 50	4 50
	Rosport.	1	25 0	25 0	33 0	45 0	12 0	7 50
		2	18 50	18 0	22 0	30 0	8 50	5 0
		3	13 0	12 0	11 0	15 0	4 50	2 50

Fohhecken.		Weinland.		Gesamunter Flächeninhalt nach Classen.				
Ertrag				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Fohhecken.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
REVENUS				Terres labourables. hectares.	Prairies. hectares.	Bois. hectares.	Haies à écorces. hectares.	Vignobles. hectares.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
10 0	7 0	"	"	59	13	189	14	"
5 0	4 50	"	"	163	39	108	9	"
"	"	"	"	339	50	197	"	"
"	"	"	"	49	9	104	"	"
"	"	"	"	58	44	88	"	"
"	"	"	"	215	33	213	"	"
17 0	5 70	16 50	6 14	11	6	58	2	7
9 0	3 70	10 0	3 34	18	9	58	11	13
5 0	1 90	5 0	2 22	45	24	58	22	11
"	"	"	"	48	3	99	"	"
"	"	"	"	84	14	403	"	"
"	"	"	"	188	28	182	"	"
"	"	"	"	64	16	117	"	"
"	"	"	"	157	33	517	"	"
"	"	"	"	370	85	179	"	"
"	"	"	"	90	19	352	"	"
"	"	"	"	310	36	350	"	"
"	"	"	"	265	63	213	"	"
"	"	"	"	84	10	145	"	"
"	"	"	"	305	29	506	"	"
"	"	"	"	431	56	315	"	"
"	"	"	"	42	10	402	"	"
"	"	"	"	56	30	236	"	"
"	"	"	"	274	59	320	"	"
"	"	5 0	15 0	16	16	224	"	4
"	"	"	5 0	79	45	503	"	"
"	"	"	"	202	66	71	"	"
"	"	5 0	16 0	56	23	137	"	2
"	"	"	5 0	139	39	230	"	"
"	"	"	"	271	43	226	"	"

Namen der		Classen	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
NOMS DES		Classes	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CANTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Echternach.	Waldbillig.	1	17 50	16 0	28 0	40 0	13 50	7 0
		2	13 0	12 0	18 0	28 0	9 0	5 0
		3	8 0	7 0	11 0	14 0	4 50	2 0
Esch-s.-l'Alzette.	Differdange.	1	19 40	20 0	43 40	60 0	13 50	9 0
		2	13 40	15 0	28 20	50 0	9 0	6 0
		3	6 90	9 50	19 40	38 0	4 50	3 50
	Bettembourg.	1	19 40	20 0	54 0	60 0	13 50	10 0
		2	13 40	16 0	37 0	50 0	9 0	7 0
		3	8 80	11 0	23 10	33 0	4 50	4 50
	Dudelange.	1	20 80	22 0	36 50	50 0	13 50	10 0
		2	14 30	17 0	25 40	40 0	9 0	7 0
		3	8 30	11 0	16 60	25 0	4 50	4 50
	Esch-sur-l'Alzette.	1	20 80	23 0	43 20	54 0	13 50	11 0
		2	14 30	18 0	28 20	45 0	9 0	8 0
		3	8 30	12 0	19 40	27 0	4 50	5 0
	Frisange.	1	20 80	21 0	33 20	50 0	13 50	10 0
		2	13 40	17 0	25 0	40 0	9 0	8 0
		3	8 80	11 0	15 70	25 0	4 50	6 0
	Kayl.	1	20 80	22 0	36 0	50 0	13 50	10 0
		2	14 30	17 0	25 40	40 0	9 0	7 0
		3	8 30	11 0	16 60	25 0	4 50	4 50
	Mondercange.	1	19 40	20 90	42 0	60 0	13 50	8 10
		2	13 40	17 0	28 20	40 70	9 0	6 20
		3	8 80	12 0	19 40	25 0	4 50	4 0
	Petange.	1	19 40	20 0	37 40	50 0	13 50	9 0
		2	13 40	15 0	25 40	35 0	9 0	6 0
		3	8 80	9 50	17 10	20 0	4 50	3 50
	Reckange.	1	18 0	20 90	33 0	46 0	13 50	8 50
		2	12 0	16 70	25 0	33 90	9 0	6 60
		3	8 80	11 50	15 70	15 70	4 50	3 80

Rohhecten.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohhecten.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	hectares.	hectares.	hectares	hectares.	hectares.
»	»	»	»	51	11	105	-	-
»	»	»	»	152	41	276	-	-
»	»	»	»	426	141	203	-	-
»	»	»	»	47	6	63	-	-
»	»	»	»	103	27	176	-	-
»	»	»	»	311	57	210	-	-
»	»	»	»	158	112	138	-	-
»	»	»	»	374	134	108	-	-
»	»	»	»	508	120	100	-	-
»	»	»	»	104	43	141	-	-
»	»	»	»	241	88	259	-	-
»	»	»	»	450	87	104	-	-
»	»	»	»	126	56	110	-	-
»	»	»	»	210	147	235	-	-
»	»	»	»	491	138	76	-	-
»	»	»	»	87	28	63	-	-
»	»	»	»	309	70	148	-	-
»	»	»	»	500	119	32	-	-
»	»	»	»	45	29	109	-	-
»	»	»	»	139	86	290	-	-
»	»	»	»	328	68	58	-	-
»	»	»	»	130	76	183	-	-
»	»	»	»	294	140	110	-	-
»	»	»	»	518	174	29	-	-
»	»	»	»	109	71	39	-	-
»	»	»	»	202	104	93	-	-
»	»	»	»	185	56	43	-	-
»	»	»	»	102	34	294	-	-
»	»	»	»	361	86	629	-	-
»	»	»	»	713	221	201	-	-

N a m e n d e r		C l a s s e n .	A d e r l a n d .		W i e s e n .		W a l d .	
			E r t r a g					
C a n t o n s .	G e m e i n d e n .		j e t z t .	v o r m a l s .	j e t z t .	v o r m a l s .	j e t z t .	v o r m a l s .
N O M S D E S		C l a s s e s .	T e r r e s l a b o u r a b l e s .		P r a i r i e s .		B o i s .	
			R E V E N U S					
C A N T O N S .	C O M M U N E S .		n o u v e a u x . fl. c t s .	a n c i e n s . fl. c t s .	n o u v e a u x . fl. c t s .	a n c i e n s . fl. c t s .	n o u v e a u x . fl. c t s .	a n c i e n s . fl. c t s .
E s c h - s . - l ' A l z e t t e .	R o e s e r .	1	19 40	20 -	54 -	60 -	13 50	12 -
		2	13 40	17 -	37 -	50 -	9 -	9 -
		3	8 80	11 -	23 10	33 -	4 50	5 -
	S a n e m .	1	19 40	22 -	43 40	60 -	12 -	7 50
		2	13 40	17 60	28 20	41 -	8 50	5 40
		3	8 80	12 90	10 40	30 -	4 50	4 -
G r e v e n m a c h e r .	B e t z d o r f f .	1	20 -	20 -	33 -	48 -	13 50	9 -
		2	14 -	14 -	22 -	30 -	9 -	6 -
		3	9 -	8 -	11 -	15 -	4 50	3 50
	B i w e r .	1	20 -	18 -	33 -	40 -	13 50	9 -
		2	14 -	13 -	22 -	27 -	9 -	6 -
		3	9 -	7 -	11 -	15 -	4 50	3 -
	F l a x w e i l e r .	1	20 -	17 -	33 -	40 -	15 -	10 -
		2	14 -	12 -	22 -	28 -	10 -	7 -
		3	9 -	7 -	11 -	14 -	5 -	3 50
	G r e v e n m a c h e r .	1	26 -	25 -	33 -	45 -	15 -	7 50
		2	19 -	18 -	22 -	30 -	10 -	5 -
		3	12 -	10 -	11 -	15 -	5 -	2 50
	J u n g l i n s t e r .	1	21 -	18 -	33 -	44 -	15 -	10 -
		2	15 -	13 -	22 -	28 -	10 -	7 -
		3	10 -	8 -	11 -	14 -	5 -	3 50
	M a n t e r n a c h .	1	20 -	18 -	33 -	45 -	13 50	7 -
		2	14 -	13 -	22 -	27 -	9 -	5 -
		3	9 -	7 -	11 -	15 -	4 50	2 50
	M e r t e r t .	1	25 -	22 -	33 -	45 -	13 50	7 50
		2	18 -	15 -	22 -	30 -	9 -	5 -
		3	10 -	8 -	11 -	15 -	5 -	3 -
	R o d e n b o u r g .	1	21 -	19 80	33 -	29 29	13 50	8 03
		2	15 -	14 17	22 -	19 84	9 -	5 86
		3	10 -	7 46	11 -	9 45	4 50	2 83

Rohheiden.		Weinland.		Gesamter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohheiden.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.
-	-	»	»	96	132	247	-	»
-	-	»	»	282	83	276	-	»
-	-	»	»	569	71	100	-	»
-	-	»	»	69	82	155	-	»
-	-	»	»	261	160	164	-	»
-	-	»	»	503	233	54	-	»
-	-	»	»	65	34	131	-	»
-	-	»	»	279	74	357	-	»
-	-	»	»	606	70	380	-	»
-	-	»	»	154	25	145	-	»
-	-	»	»	299	83	197	-	»
-	-	»	»	545	62	166	-	»
-	-	30 -	50 -	87	12	176	-	6
-	-	5 -	25 -	238	33	585	-	9
-	-	»	»	515	78	332	-	»
-	-	88 -	90 -	26	10	99	-	18
-	-	66 -	40 -	56	14	252	-	19
-	-	44 -	15 -	237	21	311	-	16
-	-	»	»	41	11	64	-	»
-	-	»	»	250	57	351	-	»
-	-	»	»	483	134	314	-	»
-	-	30 -	30 -	87	23	127	-	8
-	-	5 -	7 -	365	55	386	-	8
-	-	»	»	608	46	288	-	»
-	-	74 -	80 -	74	7	82	-	15
-	-	56 -	40 -	110	24	144	-	20
-	-	38 -	15 -	293	36	140	-	16
-	-	»	»	67	14	76	-	»
-	-	»	»	191	43	318	-	»
-	-	»	»	297	78	117	-	»

N a m e n d e r		Classen	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jetzt.	vormalß.	jetzt.	vormalß.	jetzt.	vormalß.
NOMS DES		Classes	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CANTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts	anciens. fl. cts.
Grevenmacher.	Wormeldange.	1	20 -	22 -	30 -	40 -	15 -	10 -
		2	15 -	16 -	20 -	28 -	10 -	7 -
		3	10 -	9 -	11 -	14 -	5 -	3 -
Luxembourg.	Bertrange.	1	25 -	28 -	33 -	52 -	16 -	13 -
		2	18 -	20 -	22 -	34 -	11 -	8 -
		3	12 -	13 -	11 -	18 -	6 -	4 -
	Contern.	1	21 -	22 -	33 -	46 -	13 50	11 -
		2	15 -	16 -	20 -	30 -	9 -	7 -
		3	10 -	11 -	11 -	16 -	5 -	4 -
	Eich.	1	30 -	30 -	36 -	54 -	16 -	13 -
		2	22 -	22 -	23 -	42 -	11 -	8 -
		3	13 -	14 -	11 -	24 -	6 -	4 -
	Hesperange.	1	23 -	26 -	54 -	60 -	16 -	11 -
		2	16 -	19 -	37 -	45 -	11 -	7 -
		3	11 -	13 -	23 -	24 -	6 -	3 50
	Hollerich.	1	25 -	27 -	33 -	46 -	11 -	9 -
		2	18 -	19 -	20 -	30 -	6 -	6 -
		3	12 -	13 -	11 -	16 -	"	"
	Luxembourg.	1	35 -	34 -	36 -	60 -	11 -	9 -
		2	25 -	26 -	23 -	34 -	6 -	"
		3	15 -	17 -	11 -	22 -	"	"
	Niederanwen.	1	21 -	17 -	23 -	38 65	16 -	9 50
		2	15 -	12 75	20 -	28 82	11 -	6 52
		3	10 -	7 65	11 -	14 17	6 -	3 21
	Sandweiler.	1	25 -	28 -	33 -	46 -	16 -	11 -
		2	18 -	21 -	20 -	32 -	11 -	7 -
		3	12 -	13 -	11 -	19 -	6 -	4 -
	Schuttrange.	1	21 -	16 80	33 -	28 35	16 -	9 92
		2	15 -	12 09	22 -	19 84	11 -	6 47
		3	10 -	7 13	11 -	9 45	6 -	3 35

Fohhecken.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Walb.	Fohhecken.	Weinland.
jeßt.	vormalß.	jeßt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables. <i>hectares.</i>	Prairies. <i>hectares</i>	Bois. <i>hectares</i>	Haies à écorces. <i>hectares</i>	Vignobles. <i>hectares</i>
nouveaux fl. cts	anciens. fl. cts	nouveaux fl. cts	anciens. fl. cts					
-	-	287 -	70 -	18	1	45	-	5
-	-	167 -	50 -	38	6	198	-	28
-	-	98 -	30 -	150	16	175	-	52
-	-	"	"	95	39	222	-	"
-	-	"	"	410	82	452	-	"
-	-	"	"	640	234	191	-	"
-	-	"	"	178	18	153	-	"
-	-	"	"	283	50	278	-	"
-	-	"	"	342	78	101	-	"
-	-	"	"	72	8	283	-	"
-	-	"	"	234	19	398	-	"
-	-	"	"	298	15	162	-	"
-	-	"	"	81	50	259	-	"
-	-	"	"	303	56	519	-	"
-	-	"	"	526	77	111	-	"
-	-	"	"	167	9	89	-	"
-	-	"	"	397	122	59	-	"
-	-	"	"	596	184	"	-	"
-	-	"	"	39	2	2	-	"
-	-	"	"	8	3	1	-	"
-	-	"	"	1	1	"	-	"
-	-	"	"	27	9	629	-	"
-	-	"	"	269	40	735	-	"
-	-	"	"	628	108	562	-	"
-	-	"	"	141	6	96	-	"
-	-	"	"	157	18	143	-	"
-	-	"	"	329	20	88	-	"
-	-	"	"	89	13	140	-	"
-	-	"	"	186	50	107	-	"
-	-	"	"	278	84	115	-	"

3. Beilage zur Nr. 76.

N a m e n d e r		C l a s s e n	A d e r l a n d.		W i e s e n.		B a l d.	
C a n t o n s. G e m e i n d e n.			E r t r a g					
			j e h t.	v o r m a l s.	j e h t.	v o r m a l s.	j e h t.	v o r m a l s.
N O M S D E S		C l a s s e s	T e r r e s l a b o u r a b l e s.		P r a i r i e s.		B o i s.	
C A N T O N S. C O M M U N E S.			R E V E N U S					
			n o u v e a u x. fl. cts.	a n c i e n s. fl. cts.	n o u v e a u x. fl. cts.	a n c i e n s. fl. cts.	n o u v e a u x. fl. cts.	a n c i e n s. fl. cts.
Luxembourg.	Steinsel.	1	25 0	29 0	34 0	54 0	16 0	13 0
		2	18 0	21 0	23 0	40 0	11 0	8 0
		3	12 0	12 0	11 0	24 0	6 0	4 0
	Weiler-la-Tour.	1	21 0	20 0	33 0	50 0	15 0	8 0
		2	15 0	16 0	22 0	40 0	10 50	5 0
		3	10 0	11 0	11 0	25 0	6 0	„
Mersch.	Berg.	1	24 0	23 0	33 0	56 0	12 0	10 0
		2	14 80	15 0	22 90	32 0	8 0	7 80
		3	10 20	10 0	11 10	19 0	4 0	4 0
	Bissen.	1	18 50	19 0	28 60	45 0	11 50	10 0
		2	13 90	15 0	18 0	32 0	8 90	7 80
		3	10 20	10 0	11 10	19 0	4 50	4 0
	Bœvange.	1	18 50	19 0	28 60	42 0	10 0	9 0
		2	13 90	15 0	18 0	31 0	8 0	7 0
		3	10 20	10 0	11 10	19 0	4 50	4 0
	Fischbach.	1	18 50	18 0	28 60	39 0	12 0	10 0
		2	13 90	14 0	19 40	26 0	8 0	7 80
		3	10 20	9 0	10 60	15 0	4 0	4 0
	Heffingen.	1	18 50	19 0	28 60	43 0	12 0	10 0
		2	13 90	15 0	18 0	26 0	8 0	7 80
		3	10 20	10 0	11 10	15 0	4 0	4 0
	Larochette.	1	18 50	18 0	26 60	39 0	12 0	10 0
		2	13 90	14 0	18 0	26 0	8 0	7 80
		3	10 20	9 0	11 10	15 0	4 0	4 0
	Lintgen.	1	19 40	20 0	36 0	60 0	13 50	11 0
		2	14 80	16 0	25 40	45 0	9 0	8 80
		3	10 20	10 0	15 70	24 0	5 0	4 50
	Lorentweiler.	1	21 70	23 0	36 0	60 0	14 50	9 0
		2	14 80	17 0	25 40	45 0	9 0	4 50
		3	10 20	11 0	15 70	14 0	4 50	„

Rohheiden.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohheiden.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables. hectares.	Prairies. hectares.	Bois. hectares.	Haies à écorces. hectares.	Vignobles. hectares.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
»	»	»	»	116	52	394	»	»
»	»	»	»	140	103	606	»	»
»	»	»	»	280	43	383	»	»
»	»	»	»	87	19	92	»	»
»	»	»	»	256	54	247	»	»
»	»	»	»	337	82	97	»	»
7 50	5 0	»	»	28	19	167	26	»
5 0	3 50	»	»	34	42	218	22	»
»	»	»	»	140	21	64	»	»
16 0	12 0	»	»	16	10	110	108	»
12 0	8 0	»	»	57	26	176	175	»
7 0	5 0	»	»	221	43	236	106	»
12 0	8 0	»	»	47	13	78	36	»
7 0	5 0	»	»	124	35	178	43	»
4 0	3 0	»	»	309	99	184	10	»
»	»	»	»	94	25	140	»	»
»	»	»	»	112	48	321	»	»
»	»	»	»	193	100	273	»	»
12 0	8 0	»	»	53	10	130	1	»
»	»	»	»	153	14	44	»	»
»	»	»	»	367	54	91	»	»
12 0	8 50	»	»	22	8	138	10	»
5 0	3 0	»	»	85	17	338	1	»
»	»	»	»	241	42	271	»	»
»	»	»	»	26	32	160	»	»
»	»	»	»	41	55	152	»	»
»	»	»	»	139	49	228	»	»
»	»	»	»	29	44	123	»	»
»	»	»	»	60	50	210	»	»
»	»	»	»	162	54	230	»	»

N a m e n d e r		Classen	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
Cantons.	Gemeinden.		E r t r a g					
			jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
NOMS DES		Classes	Terras labourables.		Prairies.		Bois.	
CANTONS.	COMMUNES.		R E V E N U S					
			nouveau. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveau. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveau. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Mersch.	Mersch.	1	21 70	22 0	36 0	54 0	13 50	7 80
		2	15 70	17 0	24 50	42 0	9 0	4 0
		3	10 20	11 0	15 70	20 0	5 0	"
	Nomern.	1	18 90	19 0	31 40	43 0	12 0	7 50
		2	13 90	15 0	20 30	29 0	8 0	4 0
		3	10 20	10 0	10 60	15 0	4 0	"
	Tuntingen.	1	18 50	16 0	28 60	39 0	12 0	7 80
		2	13 90	12 0	18 0	26 0	8 0	4 0
		3	10 20	9 0	11 50	15 0	4 0	"
Remich.	Bous.	1	21 0	21 0	30 0	40 0	16 0	11 0
		2	15 0	15 0	20 0	27 0	10 50	7 0
		3	10 0	10 0	11 0	15 0	6 0	4 0
	Burmerange.	1	21 0	21 0	30 0	40 0	15 0	9 0
		2	15 0	16 0	20 0	27 0	10 50	6 0
		3	10 0	11 0	11 0	15 0	6 0	3 0
	Dalheim.	1	22 0	23 0	30 0	45 0	16 0	12 0
		2	16 0	18 0	20 0	25 0	10 50	7 0
		3	10 0	11 0	11 0	15 0	6 0	4 0
	Lenningen.	1	19 0	18 0	30 0	40 0	13 50	12 0
		2	14 0	14 0	20 0	27 0	9 0	8 0
		3	10 0	10 0	11 0	15 0	5 0	4 0
	Mondorff.	1	21 0	19 0	33 0	41 90	16 0	11 10
		2	15 0	14 90	22 0	24 70	10 50	6 80
		3	10 0	9 20	11 0	12 30	6 0	3 60
	Remerschen.	1	25 0	23 0	33 0	50 0	15 0	9 0
		2	18 0	16 0	22 0	30 0	10 50	6 0
		3	10 0	10 0	11 0	15 0	6 0	3 0
	Remich.	1	26 0	25 0	33 0	35 0	15 0	8 0
		2	19 0	17 0	22 0	25 0	10 50	4 0
		3	11 0	11 0	11 0	15 0	6 0	"

Fohhecken.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Fohhecken.	Weinland.
jeßt.	normalß.	jeßt.	normalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveau. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveau. fl. cts.	anciens. fl. cts.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.	hectares.
-	-	»	»	73	45	461	-	»
-	-	»	»	137	120	625	-	»
-	-	»	»	392	102	799	-	»
-	-	»	»	50	17	74	-	»
-	-	»	»	108	51	145	-	»
-	-	»	»	272	56	409	-	»
-	-	»	»	42	19	117	-	»
-	-	»	»	110	38	289	-	»
-	-	»	»	280	89	318	-	»
-	-	39 -	40 -	23	4	47	-	4
-	-	5 -	»	95	25	266	-	20
-	-	»	»	188	40	110	-	»
-	-	39 -	31 -	26	5	45	-	2
-	-	5 -	21 -	116	15	52	-	11
-	-	»	»	333	17	13	-	»
-	-	5 -	31 -	92	8	131	-	1
-	-	»	21 -	354	39	249	-	»
-	-	»	»	476	34	106	-	»
-	-	104 -	77 60	54	11	150	-	4
-	-	60 -	51 70	158	32	345	-	8
-	-	5 -	27 -	361	48	190	-	11
-	-	39 -	16 80	49	8	32	-	4
-	-	5 -	»	185	32	69	-	10
-	-	»	»	370	57	30	-	»
-	-	140 -	90 -	86	3	20	-	15
-	-	100 -	60 -	84	28	105	-	36
-	-	59 -	30 -	120	9	122	-	40
-	-	112 -	90 -	24	10	37	-	5
-	-	75 -	60 -	27	11	67	-	14
-	-	39 -	30 -	56	7	52	-	12

N a m e n d e r		Classen.	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.
NOMS DES		Classes.	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CANTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Remich.	Stadtbredimus.	1	25 0	23 0	33 0	50 0	16 0	12 0
		2	18 0	16 0	22 0	30 0	10 50	8 0
		3	10 0	10 0	11 0	15 0	6 0	4 0
	Waldbredimus.	1	19 0	20 0	30 0	40 0	16 0	8 0
		2	14 0	15 0	20 0	27 0	10 50	4 0
		3	10 0	10 0	11 0	15 0	6 0	4 0
	Wellenstein.	1	25 0	23 20	30 0	30 90	16 0	9 0
		2	18 0	16 30	20 0	21 70	10 50	5 40
		3	10 0	9 30	11 0	9 30	6 0	3 20
Redange.	Beckerich.	1	18 50	19 0	28 0	48 0	12 0	10 0
		2	14 0	15 0	18 0	30 0	8 0	7 50
		3	8 0	9 50	10 0	20 0	4 0	4 0
	Bettborn.	1	18 50	17 0	28 0	45 0	10 0	10 0
		2	14 0	13 0	18 0	30 0	6 50	7 50
		3	8 0	8 50	10 0	18 0	3 50	4 0
	Bigonville.	1	14 0	12 0	28 0	35 0	8 0	8 0
		2	8 50	8 0	18 0	24 0	5 50	5 50
		3	4 0	4 0	8 0	12 0	3 0	3 0
	Ell.	1	18 50	17 0	28 0	45 0	12 0	9 0
		2	14 0	13 0	18 0	30 0	8 0	6 0
		3	8 0	8 50	10 0	18 0	4 0	3 0
	Folschette.	1	16 50	14 0	28 0	40 0	12 0	9 0
		2	14 0	9 0	18 0	26 0	8 0	6 0
		3	8 50	4 0	8 50	15 0	4 0	3 0
	Grosbous.	1	18 50	19 0	28 0	45 0	10 50	9 0
		2	14 0	13 0	18 0	28 0	7 0	6 0
		3	8 50	8 0	10 0	15 0	3 50	3 50
	Arsdorff.	1	14 0	12 0	28 0	35 0	9 0	8 0
		2	8 50	8 0	18 0	24 0	6 0	5 50
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	3 0	3 0

Rohhecten.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohhecten.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
„	„	140 0	79 90	25	3	81	„	9
„	„	100 0	59 90	63	16	173	„	12
„	„	59 0	39 90	120	11	124	„	21
„	„	5 0	15 0	77	8	107	„	3
„	„	„	„	160	29	148	„	„
„	„	„	„	173	43	48	„	„
„	„	124 0	85 10	57	5	71	„	26
„	„	87 0	64 10	17	22	56	„	49
„	„	47 0	33 60	21	16	48	„	50
„	„	„	„	144	35	190	„	„
„	„	„	„	396	139	254	„	„
„	„	„	„	335	186	77	„	„
15 0	7 0	„	„	56	11	39	10	„
8 0	5 0	„	„	109	35	181	42	„
3 50	2 50	„	„	261	65	95	88	„
17 0	12 0	„	„	39	9	20	2	„
12 0	8 0	„	„	92	22	93	33	„
7 0	4 0	„	„	127	54	69	135	„
15 0	6 0	„	„	137	29	168	35	„
10 0	2 50	„	„	242	108	169	49	„
5 0	„	„	„	277	75	90	21	„
19 0	10 0	„	„	21	17	48	44	„
13 0	6 0	„	„	113	44	153	91	„
7 0	2 50	„	„	199	68	158	294	„
23 0	12 0	„	„	78	13	89	47	„
17 0	8 0	„	„	94	44	119	242	„
10 0	4 0	„	„	181	65	135	280	„
22 0	12 0	„	„	39	13	26	23	„
16 0	8 0	„	„	110	23	47	178	„
7 0	4 0	„	„	206	62	28	387	„

N a m e n d e r		C l a s s e n	A d e r l a n d.		W i e s e n.		W a l d.	
			E r t r a g					
C a n t o n s.	G e m e i n d e n.		j e t z t.	v o r m a l s.	j e t z t.	v o r m a l s.	j e t z t.	v o r m a l s.
N O M S D E S		C l a s s e s	T e r r e s l a b o u r a b l e s.		P r a i r i e s.		B o i s.	
			R E V E N U S					
C A N T O N S.	C O M M U N E S.		n o u v e a u x. fl. cts	a n c i e n s fl. cts	n o u v e a u x fl. cts	a n c i e n s. fl. cts	n o u v e a u x fl. cts	a n c i e n s. fl. cts
Redange.	Perlé.	1	14 0	12 0	28 0	35 0	9 0	8 0
		2	8 50	8 0	18 0	24 0	6 0	5 50
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	3 0	3 0
	Redange.	1	18 50	18 0	28 0	48 0	12 0	10 0
		2	14 0	14 0	18 0	30 0	8 0	7 50
		3	8 0	8 50	10 0	20 0	4 0	4 0
	Saeul.	1	18 50	19 0	28 0	42 0	12 0	10 0
		2	14 0	14 0	18 0	30 0	8 0	7 50
		3	8 0	8 50	10 0	18 0	4 0	4 0
	Useldange.	1	18 50	18 0	28 0	42 0	12 0	10 0
		2	14 0	14 0	18 0	30 0	8 0	6 0
		3	8 0	8 50	10 0	18 0	4 0	3 50
	Vichten.	1	18 50	18 0	28 0	45 0	12 0	10 0
		2	14 0	14 0	18 0	30 0	8 0	9 0
		3	8 0	8 50	10 0	20 0	4 0	7 50
	Wahl.	1	16 50	14 0	28 0	40 0	9 50	8 0
		2	14 0	9 0	18 0	26 0	6 50	5 0
		3	8 50	4 0	8 50	15 0	3 50	3 0
Wiltz.	Alscheid.	1	14 0	11 0	31 0	30 0	7 0	6 0
		2	8 50	7 50	19 0	21 0	4 50	4 0
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	2 50	2 50
	Boulaide.	1	14 0	"	28 0	"	9 0	"
		2	8 50	"	18 0	"	6 0	"
		3	4 0	"	8 50	"	3 0	"
	Eschweiler.	1	14 0	11 0	28 0	30 0	8 0	7 0
		2	8 50	7 50	18 0	21 0	5 0	4 50
		3	4 0	4 0	8 50	12 0	2 70	2 50
	Goesdorff.	1	14 0	12 0	31 0	32 0	7 0	7 0
		2	8 50	8 0	19 0	22 0	4 50	4 50
		3	4 0	4 0	8 50	13 0	2 50	2 50

Fohhefen.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
Ertrag				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Fohhefen.	Weinland.
jezt.	vormalß.	jezt.	vormalß.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
REVENUS				Terres labourables. <i>hectares.</i>	Prairies. <i>hectares.</i>	Bois. <i>hectares.</i>	Haies à écorces. <i>hectares.</i>	Vignobles. <i>hectares.</i>
nouveaux fl. cts	anciens. fl. cts.	nouveaux fl. cts.	anciens. fl. cts.					
14 0	3 30	»	»	74	22	82	16	»
10 0	»	»	»	184	54	152	102	»
5 0	»	»	»	290	95	12	143	»
»	»	»	»	192	43	227	»	»
»	»	»	»	390	120	286	»	»
»	»	»	»	484	175	103	»	»
»	»	»	»	73	19	113	»	»
»	»	»	»	197	66	182	»	»
»	»	»	»	298	93	114	»	»
»	»	»	»	183	32	83	»	»
»	»	»	»	589	86	184	»	»
»	»	»	»	562	117	166	»	»
15 0	8 0	»	»	54	13	157	32	»
9 0	6 0	»	»	98	27	116	120	»
4 0	3 0	»	»	125	37	97	100	»
18 0	10 0	»	»	37	25	47	10	»
12 0	6 0	»	»	115	44	172	44	»
5 0	2 50	»	»	190	65	120	60	»
22 0	11 0	»	»	26	16	30	23	»
17 0	7 0	»	»	71	33	73	137	»
11 0	4 50	»	»	134	51	52	256	»
15 0	»	»	»	32	12	38	31	»
10 0	»	»	»	137	43	153	164	»
5 0	»	»	»	471	147	137	479	»
21 0	11 0	»	»	42	10	110	52	»
16 0	7 0	»	»	113	53	90	180	»
11 0	4 50	»	»	206	102	35	293	»
22 0	12 0	»	»	48	8	75	36	»
17 0	9 0	»	»	162	38	266	170	»
11 0	5 50	»	»	355	88	99	517	»

4. Beilage zur Nr. 76.

650

N a m e n d e r		Classen.	Ackerland.		Wiesen.		Wald.	
			E r t r a g					
Cantons.	Gemeinden.		jeht.	vormalß.	jeht.	vormalß.	jeht.	vormalß.
NOMS DES		Classes.	Terres labourables.		Prairies.		Bois.	
			R E V E N U S					
CANTONS.	COMMUNES.		nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.
Wiltz.	Harlange.	1	12 -	11 -	27 -	28 -	9 -	8 -
		2	8 50	7 -	18 -	18 -	6 -	5 50
		3	5 -	3 50	8 50	9 -	3 -	2 50
	Heiderscheid.	1	14 -	13 -	31 -	34 -	10 -	6 -
		2	8 50	8 50	19 -	23 -	6 50	4 -
		3	4 -	4 -	8 50	14 -	3 50	2 50
	Mecher.	1	14 -	12 -	28 -	30 -	9 -	6 -
		2	8 50	8 -	18 -	21 -	6 -	4 -
		3	4 -	4 -	8 50	12 -	3 -	2 50
	Neunhausen.	1	14 -	11 -	28 -	28 -	6 -	5 -
		2	8 50	7 50	18 -	20 -	3 -	2 50
		3	4 -	4 -	8 50	12 -	"	"
	Oberwampach.	1	12 -	11 -	27 -	30 -	9 -	6 -
		2	8 50	8 -	18 -	21 -	6 -	4 -
		3	5 -	4 -	8 50	12 -	3 -	2 50
	Wiltz.	1	17 -	16 -	40 -	50 -	9 -	8 -
		2	14 -	12 -	31 -	34 -	6 -	5 -
		3	8 50	8 -	22 -	21 -	3 -	2 50
	Wilwerwiltz.	1	16 -	14 -	33 -	44 -	8 -	7 -
		2	14 -	11 -	27 -	30 -	5 -	4 50
		3	8 50	7 50	19 -	20 -	2 70	2 50
	Winseler.	1	14 -	12 -	31 -	32 -	9 -	7 -
		2	8 50	8 -	19 -	22 -	6 -	4 50
		3	4 -	4 -	8 50	13 -	3 -	3 -
	Esch-sur-la-Sûre.	1	14 -	11 -	23 -	26 -	9 -	7 -
		2	8 50	7 50	15 50	18 -	6 -	4 50
		3	3 -	4 -	8 50	12 -	3 -	2 50

Rohhecten.		Weinland.		Gesammter Flächeninhalt nach Classen.				
E r t r a g				Ackerland.	Wiesen.	Wald.	Rohhecten.	Weinland.
jeht..	vormalö.	jeht.	vormalö.					
Haies à écorces.		Vignobles.		CONTENANCE TOTALE PAR CLASSE.				
R E V E N U S				Terres labourables.	Prairies.	Bois.	Haies à écorces.	Vignobles.
nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.	nouveaux. fl. cts.	anciens. fl. cts.					
15 0	10 0	"	"	61	19	98	53	"
10 0	7 0	"	"	129	59	117	404	"
5 0	3 0	"	"	142	61	19	510	"
25 0	14 0	"	"	125	17	72	125	"
19 0	11 0	"	"	212	47	152	294	"
12 0	5 50	"	"	428	115	47	570	"
21 0	12 0	"	"	60	18	59	99	"
17 0	9 0	"	"	194	48	194	265	"
11 0	5 0	"	"	319	151	25	547	"
16 0	10 0	"	"	43	8	86	20	"
11 0	6 0	"	"	57	22	24	143	"
5 0	2 50	"	"	117	35	"	148	"
18 0	10 0	"	"	77	14	127	21	"
13 0	6 50	"	"	247	55	119	68	"
9 0	4 0	"	"	441	120	51	288	"
21 0	11 0	"	"	25	12	143	13	"
16 0	7 50	"	"	71	24	255	84	"
11 0	5 0	"	"	122	53	77	155	"
22 0	11 0	"	"	21	6	55	90	"
17 0	7 50	"	"	26	33	89	231	"
11 0	5 0	"	"	60	63	17	347	"
21 0	14 0	"	"	60	14	98	90	"
16 0	11 0	"	"	173	60	223	355	"
11 "	5 0	"	"	323	158	58	583	"
15 0	6 0	"	"	12	2	5	43	"
5 0	2 50	"	"	21	6	102	73	"
"	"	"	"	99	17	35	"	"

E r k l ä r u n g

betreffend die im *Courrier de Luxembourg* enthaltenen Artikel über die Finanzlage des Landes.

Nr. 473. — 294 von 1848.

Luxemburg, den 5. September 1848.

In der letzten Zeit hat der *Courrier de Luxembourg* eine Reihe von Artikeln über die Finanzlage des Landes gebracht. Einige, nicht mit der amtlichen Darlegung vom 9. Juni übereinstimmende Zahlen bedürfen der Erläuterung, und werden solche erhalten, wann und wo es angemessen erscheint.

Bis dahin wiederhole ich, daß im Großherzogthum die Durchschnittssumme der Grundsteuer für den Einwohner 2 Fr. und 43 Centimes ist, während sie in der belgischen Provinz Luxemburg ungefähr 3 Fr. 80 Cent., unabhängig von den beiden Anleihen, beträgt, und ich muß bemerken, daß die Behauptung des *Courrier*, in diesem letzteren Betrag seien die Gemeinde-Centimes mit einbegriffen, nicht richtig ist.

Uebrigens wollte ich bei Aufstellung dieser Vergleichung, ohne irgend eine Nebenabsicht, lediglich die vortheilhafte Lage unsrer Landwirthe im Vergleich der Landwirthe in den Nachbarstaaten erkennen lassen. Es gereicht mir zum Vergnügen, bei dem in dieser Beziehung von mir Geäußerten zu bleiben.

Der General-Administrator der Finanzen,
Ulveling.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 9. September 1848.

Der General-Administrator der Finanzen,
Ulveling.

DÉCLARATION

concernant les articles sur la situation financière du Pays, publiés par le *Courrier de Luxembourg*.

N° 473 — 294 de 1848.

Luxembourg, le 5 septembre 1848.

Dans les derniers temps, le *Courrier de Luxembourg* a publié une série d'articles sur la situation financière du pays. Quelques chiffres, qui ne sont pas d'accord avec l'exposé officiel du 9 juin dernier, ont besoin d'être expliqués, et ils le seront en temps et lieu.

En attendant, je répéterai que dans le Grand-Duché la moyenne, par habitant, de l'impôt foncier est de 2 francs 43 centimes, tandis que dans le Luxembourg helge cette moyenne est d'environ frs. 3 80, indépendamment des deux emprunts, et je dois ajouter que l'assertion du *Courrier*, que ce dernier chiffre comprendrait les centimes communaux, n'est pas exacte.

Au surplus, en établissant cette comparaison, je n'avais pour but que de faire ressortir, sans la moindre arrière-pensée, la position relativement avantageuse de nos cultivateurs en regard des cultivateurs des pays voisins. C'est avec plaisir que je maintiens ce que j'ai dit à ce sujet.

L'Administrateur-général des Finances,
ULVELING.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif, le 9 septembre 1848.

L'Administrateur-général des Finances,
ULVELING.